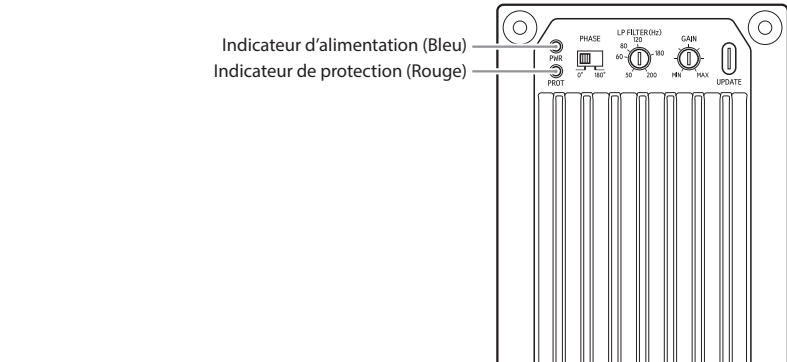




- | | |
|---|--|
| <p>アルハイマウマテング株式会社
 〒145-0057 東京都大田区雪谷大森町1番7号
 電話：03-5499-4531</p> | <p>ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY., LTD.
 161165 Princes Highway,
 Hallam Victoria 3803, Australia
 Phone 03-8787-1200</p> |
| <p>ALPS ALPINE NORTH AMERICA, INC.
 1500 Atlantic Blvd.
 Auburn Hills, Michigan 48326, U.S.A.
 Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)</p> | <p>ALPS ALPINE ASIA CO., LTD.
 The 9th Towers, Tower B, 24th Floor, Unit TNB01-03,
 33/4 Rama 9 road, Huay Kang, Bangkok, 10310, Thailand
 Phone +66 (2) 090 9595</p> |

(continued on reverse side / suite au verso / continúa en la otra cara)

À propos des indicateurs de statut



Couleur de l'indication	État	Solution
Indicateur d'alimentation (Bleu)	Le circuit de l'amplificateur est normal.	
Indicateur de protection (Rouge)	Le circuit de l'amplificateur présente une anomalie. Un court-circuit électrique s'est produit ou le courant d'alimentation est trop élevé.	Éteignez la source d'alimentation, puis éliminez la cause du problème. Mettez l'unité sous tension, puis vérifiez que l'indicateur rouge est éteint. S'il reste rouge, mettez l'unité hors tension et consultez votre revendeur.
	La température de fonctionnement est trop élevée.	Faites baisser la température intérieure du véhicule à un niveau normal.
	La tension d'alimentation est trop élevée.	Utilisez la tension d'alimentation appropriée..

Allumé lors de la mise en marche.
Éteint lors de l'extinction.

ADVERTENCIA

Recomendaciones para un uso seguro

Lea este manual atentamente antes de utilizar los componentes del sistema, ya que contiene instrucciones sobre cómo utilizar el sistema de forma segura y efectiva. Alpine no se responsabiliza de los problemas derivados de la no observación de las instrucciones de estos manuales.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta podría ocasionar heridas graves o muerte.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.

Las operaciones que requieran su atención durante más tiempo solo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.

Los niveles de volumen demasiado altos que reducen la percepción de otros sonidos como las sirenas de emergencia o posibles señales acústicas de advertencia en carretera (cruces de trenes, etc.) podrían ser peligrosas y provocar un accidente.

NO DESMONTAR NI ALTERAR LA UNIDAD.

Si lo hace, podría ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.

De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO OBSTRUIR LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIODOR.

Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

Precauciones durante la conexión de los cables

Si utiliza cables de otros fabricantes (cable de fuente de alimentación), utilice los tornillos suministrados para simplificar la conexión. Asegúrese de efectuar correctamente las conexiones siguiendo el procedimiento que se describe a continuación. Si tiene dudas sobre la forma de hacer las conexiones, consulte a su distribuidor.

- Compruebe el tamaño de los cables.
 - Para obtener información sobre el tamaño de los cables, consulte las "Precauciones al conectar los cables de la fuente de alimentación" y las "Precauciones sobre los cables de la fuente de alimentación" suministradas, y utilice el cable del tamaño especificado.
 - Si no conoce el tamaño del cable empleado, consulte a su distribuidor.
- Quite aproximadamente 7 – 10 mm de aislante de los extremos de los alambres.

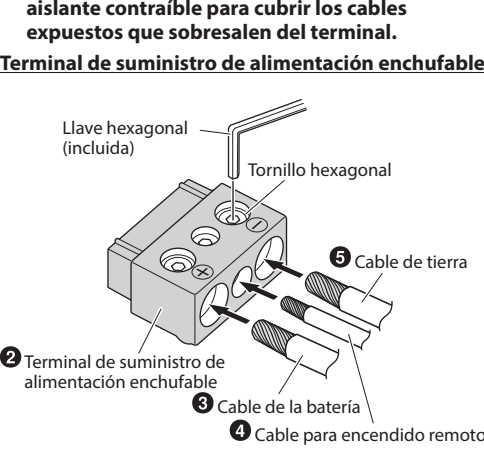
Retuerza la punta de los cables

NOTAS:

- Si el largo de los conductores sin aislante es demasiado corto, las conexiones podrán quedar mal hechas, lo que a su vez podría causar fallos de operación o interrupciones en el sonido.
- Por otro lado, si los conductores sin aislante son demasiado largos, podrán producirse cortocircuitos a su distribuidor.

Antes de hacer esta conexión, use un manguito aislante contrahable para cubrir los cables expuestos que sobresalen del terminal.

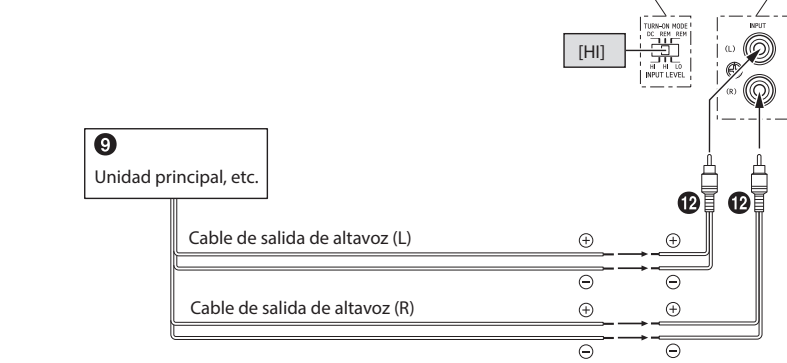
Terminal de suministro de alimentación enchufable



■ Acerca de la conexión al sistema del nivel de entrada de altavoz

Si conecta esta unidad con un cable de conversión altavoz-RCA (10) (incluido), ponga el interruptor de nivel de entrada y modo de encendido (3) en la posición "HI".

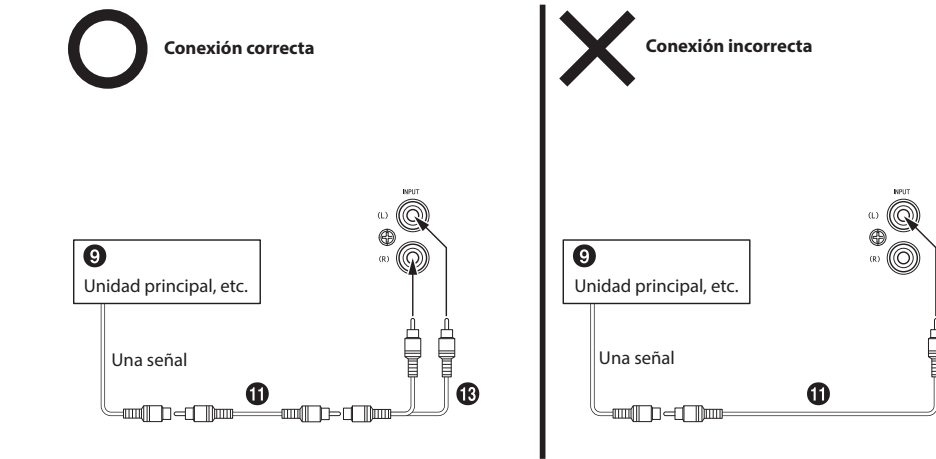
- Interruptor de nivel de entrada y modo de encendido
- Tomas RCA de entrada



No confundir con el cable de salida de altavoz del lateral de la unidad principal conectado a esta unidad.

■ Consejos importantes sobre la conexión con un adaptador Y

Se obtendrán salidas bajas si solo se utiliza una entrada de canal. Se requiere el adaptador Y si la unidad principal, etc., solo tiene una salida de señal.

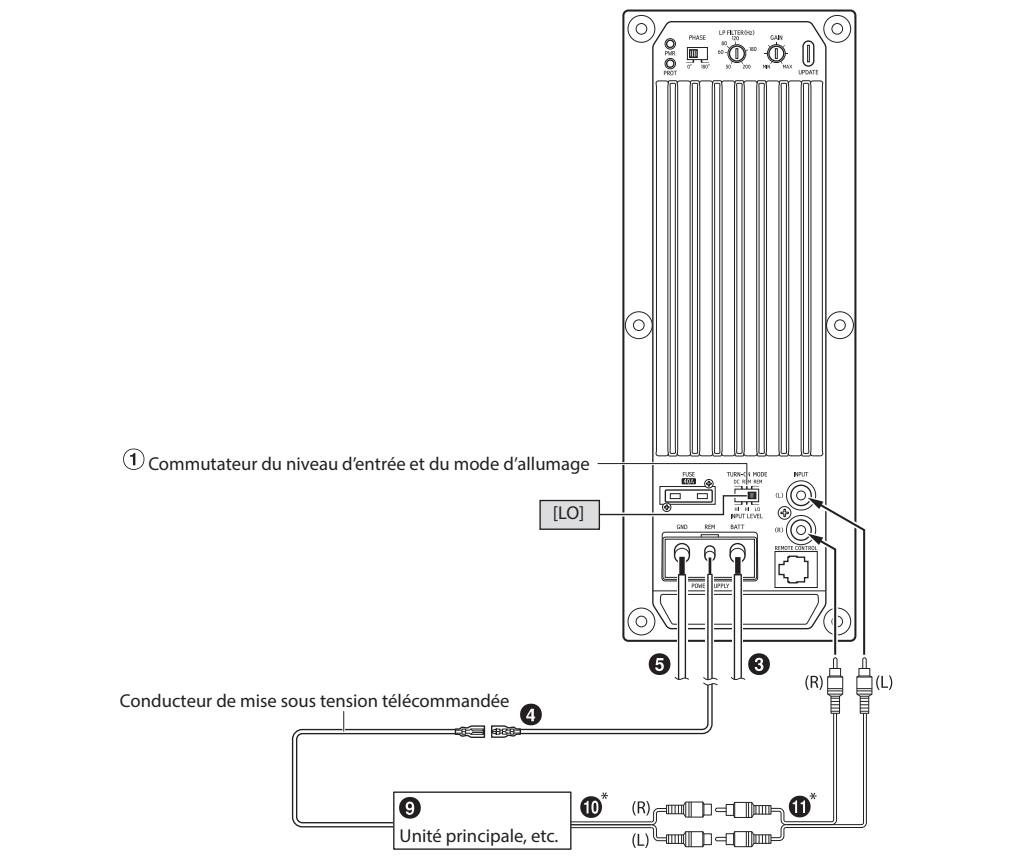


DIAGRAMMES DU SYSTÈME

Avant de procéder à un raccordement, vérifiez la valeur d'impédance totale du haut-parleur connecté à l'appareil. Si vous avez des questions, contactez le revendeur Alpine le plus proche.

Diagramme de raccordement de base

- Fusible de 40 A
- Borne d'alimentation électrique enfichable
- Conducteur de la batterie (vendu séparément)
- Conducteur de mise sous tension télécommandée (vendu séparément)
- Conducteur de mise à la terre (vendu séparément)
- Prises d'entrée RCA
- Unité de commande des graves à distance (en option)
- Mise à jour de la prise Jack (Ne connectez rien ici)
- Unité principale, etc.
- Sortie du caisson de graves
- Cable de rallonge RCA (vendu séparément)
- Cable de conversion haut-parleur-RCA (fourmi)
- Adaptateur en forme de « Y » (vendu séparément)



* Si l'unité principale connectée n'est pas munie d'une sortie de haut-parleur et qu'il est impossible d'utiliser le câble de rallonge RCA (10), vous pouvez utiliser le câble de conversion haut-parleur-RCA (10) (fourmi). Pour plus d'informations sur le mode de raccordement, reportez-vous à la section « À propos du raccordement au système d'entrée de niveau de haut-parleur ».

DEJÉ DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden dañarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROZEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los rales de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitara doblarlos y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

CUIDADOS PRÁCTICOS

◆ AVISO IMPORTANTE

Este producto ha sido probado y es conforme con los límites de los dispositivos informáticos de categoría B, según la regulación de FCC, sección 15, subsección J. Este equipo produce y utiliza altas frecuencias radio y debe ser instalado y utilizado según las instrucciones del fabricante.

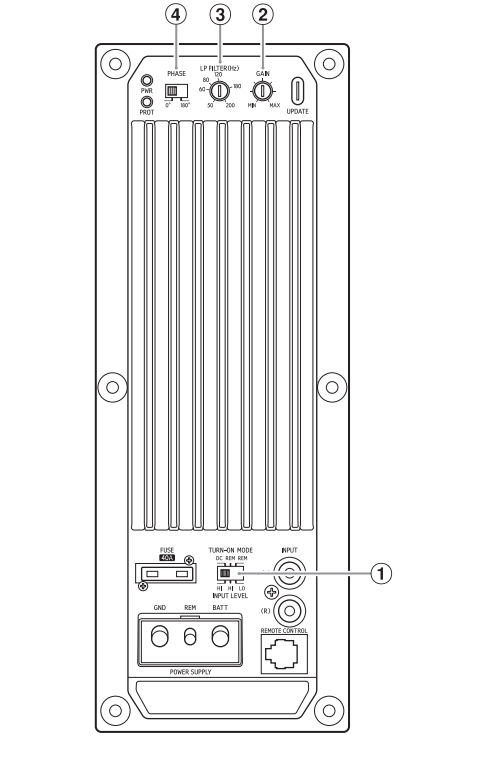
NÚMERO DE SERIE: _____
FECHA DE INSTALACIÓN: _____
TÉCNICO: _____
LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

◆ IMPORTANTE
Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado aquí, y consérvelo como un registro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parte posterior de la unidad.

AVISO IMPORTANTE
Los clientes que adquieran este producto fuera de los Estados Unidos de América y Canadá y que tengan este aviso incluido en el embalaje, contacten a su distribuidor para obtener más información sobre la garantía.

AJUSTES DEL INTERRUPTOR

Antes de cambiar cada interruptor de selector, apague la unidad e introduzca un pequeño destornillador o similar perpendicularmente al interruptor.



Interruptor de nivel de entrada y modo de encendido

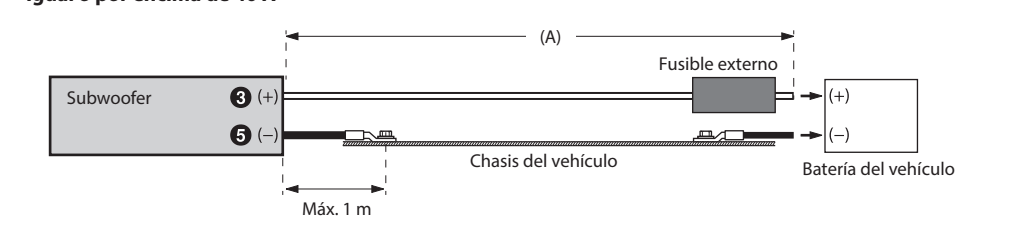
- Si la entrada es a través de la línea de altavoces de la unidad principal usando el cable de conversión altavoz-RCA (incluido), ajuste a "HI". MODO DE ENCENDIDO "DC". La función "SENSOR REMOTO" enciende la alimentación cuando se detecta el desplazamiento DC.
- Si la entrada es a través de la línea de altavoces de la unidad principal usando el cable de conversión altavoz-RCA (incluido), ajuste a "HI". MODO DE ENCENDIDO "REM". La alimentación se enciende mediante el cable para encendido remoto.

■ Precauciones sobre los cables de la fuente de alimentación

Utilice el tamaño de cable especificado según la capacidad total del fusible del subwoofer alimentado que va a instalar y la longitud correcta del cable.

Ejemplo de conexión cuando se instala solo el subwoofer alimentado

- Cuando el cable desdelle el subwoofer alimentado hasta la batería del vehículo mide (A):
 - Tamaño de cable utilizado para (A):
 - 10 AWG/5 mm² (Longitud máx. 3,2 m)
 - 8 AWG/8 mm² (Longitud máx. 5,7 m)
 - 4 AWG/21 mm² (Longitud máx. 16 m)
 - Capacidad del fusible externo: debe ser igual o mayor que la capacidad del fusible del subwoofer alimentado
- Igual o por encima de 40 A



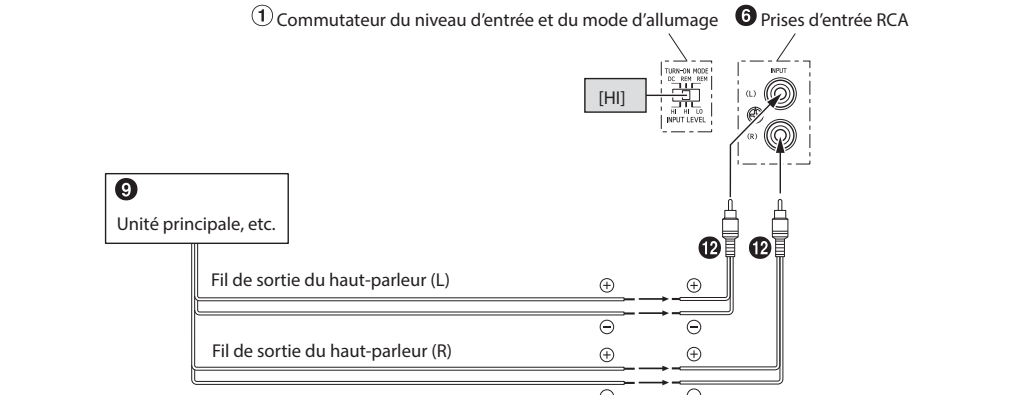
No confundir con el cable de salida de altavoz del lateral de la unidad principal conectado a esta unidad.

■ Consejos importantes sobre la conexión con un adaptador Y

Se obtendrán salidas bajas si solo se utiliza una entrada de canal. Se requiere el adaptador Y si la unidad principal, etc., solo tiene una salida de señal.

■ À propos du raccordement au système d'entrée de niveau de haut-parleur

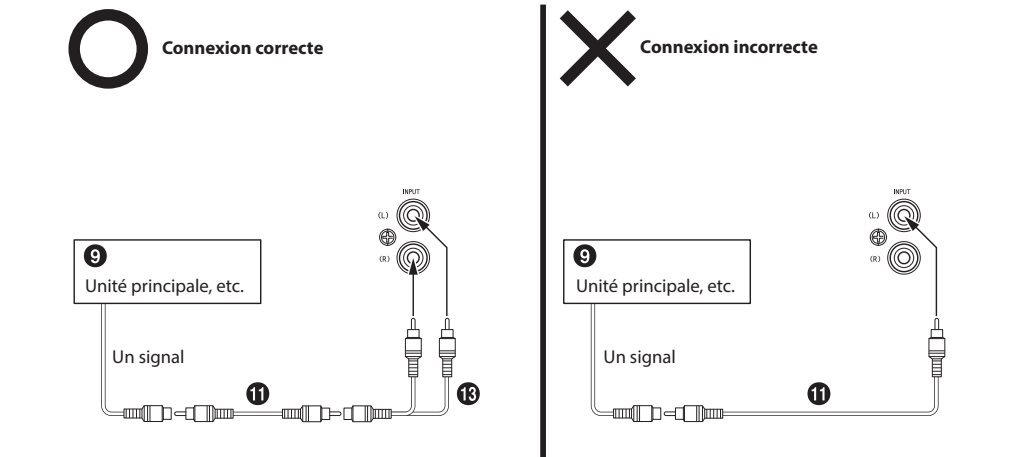
Lors d'un raccordement via le câble de conversion haut-parleur-RCA (10) (fourmi), réglez le commutateur du niveau d'entrée et du mode d'allumage (1) sur « HI ».



• Ne confondez pas le fil de sortie du haut-parleur sur le côté de l'unité principale raccordé à cet appareil.

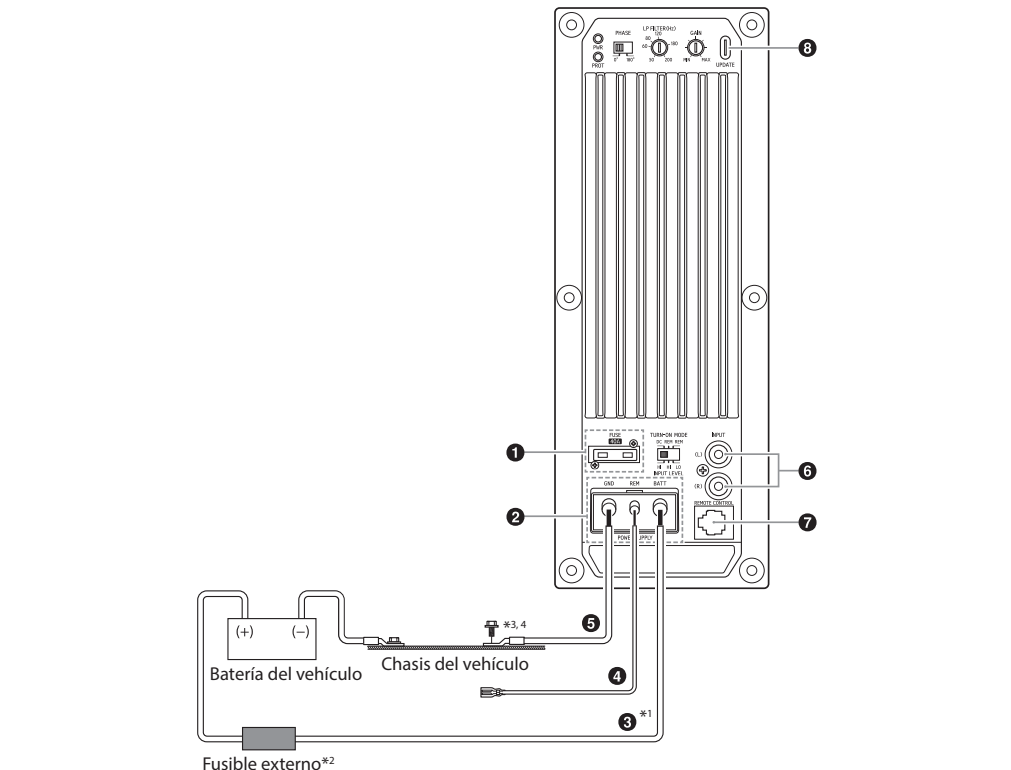
■ Conseils importants pour le raccordement de l'adaptateur Y

Le système présente une faible puissance en cas d'utilisation d'un seul canal d'entrée. L'adaptateur Y est nécessaire si l'unité principale, etc. n'émet qu'un seul signal en sortie.



CONEXIONES

Antes de efectuar las conexiones, asegúrese de que apaga todos los componentes audio.

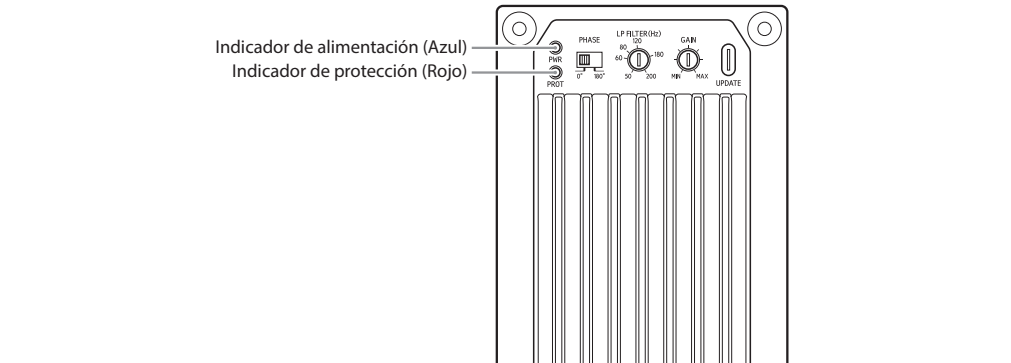


- Para obtener información sobre el tamaño de los cables, consulte las "Precauciones al conectar los cables de la fuente de alimentación" y las "Precauciones sobre los cables de la fuente de alimentación" suministradas, y utilice el cable del tamaño especificado.
- No olvide añadir un fusible externo (ejemplo: un bloque de fusibles o un disyuntor) en línea con el cable de la batería tan cerca como sea posible del terminal positivo (+) de la batería. Añada un fusible externo con la misma capacidad o algo mayor como una tala de las capacidades del fusible del subwoofer alimentado. Para obtener información sobre la capacidad del fusible de este equipo, consulte "Cable de la batería (10)".
- Conecte siempre que sea posible todo el equipo en el mismo punto de tierra reduciendo al máximo la distancia del cableado.
- Para conectar correctamente el cable de tierra, utilice el tornillo ya instalado.

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del vehículo.
- Mantenga los conductores de alimentación de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a tierra con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine la pintura o la grasa) del chasis del vehículo.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

Acerca de los indicadores de estado



Color de la indicación	Estado	Solución
Indicador de alimentación (Azul)	El circuito del amplificador es normal.	
Indicador de protección (Rojo)	El circuito del amplificador es normal. Se ha producido un cortocircuito eléctrico o la corriente de alimentación es demasiado elevada.	Apague la fuente de alimentación y elimine el motivo. Después, vuelva a encender la unidad y verifique que el indicador rojo se ha apagado. Si sigue rojo, apague la unidad y póngase en contacto con su distribuidor.
	La temperatura de funcionamiento es demasiado elevada.	Disminuya la temperatura interior del vehículo hasta conseguir un nivel normal.
	El voltaje de la fuente de alimentación es demasiado elevado.	Utilice el voltaje correcto de la fuente de alimentación.

SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS / ESPECIFICACIONES	

- EN: Requires optional RUX-KNOB.2
- FR: RUX-KNOB.2 en option require
- ES: Requiere RUX-KNOB.2 opcional

NOTE / REMARQUE / NOTA :
• EN: Specifications and design are subject to change without notice.
• FR: Les spécifications et la conception sont sujettes à des modifications sans préavis.
• ES: Las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Powered Subwoofer System PWW-SB10/PWW-SB12
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

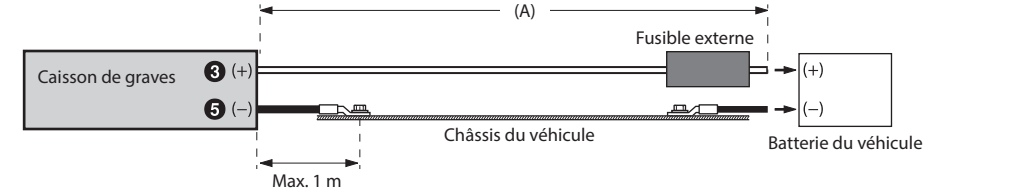
ALPS ALPINE NORTH AMERICA, INC.
1500 Atlantic Blvd, Auburn Hills, Michigan 48326, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

■ Précautions concernant les câbles d'alimentation

Utilisez la taille de câble spécifiée en fonction de la capacité totale du fusible du caisson de basses alimenté à installer et de la longueur de câble.

Exemple de raccordement lors de l'installation d'un seul caisson de basses alimenté

- Lorsque le câble qui relie le caisson de basses alimenté à la batterie du véhicule est de (A)
 - Taille de câble pour (A):
 - 10 AWG/5 mm² (Longueur max. 3,2 m)
 - 8 AWG/8 mm² (Longueur max. 5,7 m)
 - 4 AWG/21 mm² (Longueur max. 16 m)
 - Capacité du fusible externe: elle doit être égale ou supérieure à la capacité du fusible du caisson de basses alimenté
- Supérieure ou égale à 40 A



- Fusible de 40 A
CAMBIE FUSIBLES.
De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- Terminal de suministro de alimentación enchufable
Conecte el cable de la batería (1), el cable para encendido remoto (10) y el cable de tierra (11) con el tornillo hexagonal del terminal de suministro de alimentación (10).
 - Para obtener más información sobre el modo de conexión, consulte la sección "Precauciones durante la conexión de cables".
- Cable de la batería (se vende por separado)
No olvide añadir un fusible externo (ejemplo: un bloque de fusibles o un disyuntor) en línea con el cable de la batería tan cerca como sea posible del terminal positivo (+) de la batería. Este fusible protegerá el sistema eléctrico de su vehículo en caso de que se produzca un cortocircuito. Consulte la siguiente sección para conocer los requisitos del fusible: Igual o por encima de 40 A.
 - Para obtener información sobre el tamaño de los cables, consulte las "Precauciones al conectar los cables de la fuente de alimentación" y las "Precauciones sobre los cables de la fuente de alimentación" suministradas, y utilice el cable del tamaño especificado.

- Tomas RCA de entrada
Conecte las tomas a los cables de salida de línea de su unidad principal utilizando cables prolongadores RCA o un cable de conversión altavoz-RCA (incluido). Asegúrese de que respeta las conexiones de canal correctas; izquierda para izquierda y derecha para derecha.
- Control remoto de graves (opcional)
Conecte la unidad de control remoto de graves RUX-KNOB.2 (se vende por separado) para ajustar el nivel de salida remotamente. Esto no sustituye el ajuste de nivel de ganancia adecuado entre el subwoofer alimentado y la unidad principal.
- Toma para actualizaciones (no conecte nada aquí)
Esta toma se utiliza para actualizar el programa de la unidad. (No puede usarse para cargar dispositivos USB ni controlarse desde equipos externos.)